



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 May 2002*

Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

Тридцать пятая сессия
Нью-Йорк, 17–28 июня 2002 года

Проект типового закона о международной коммерческой согласительной процедуре

Подборка замечаний правительств и международных организаций

Добавление

Содержание

	<i>Стр.</i>
Введение	2
Подборка замечаний	3
А. Государства	3
Филиппины	3

* Дата представления документа зависит от даты получения Секретариатом замечаний.



Введение

1. В процессе подготовки к тридцать пятой сессии Комиссии текст проекта типового закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре был распространен среди всех правительств и заинтересованных международных организаций для замечаний. Текст проекта типового закона был одобрен Рабочей группой II ЮНСИТРАЛ (Арбитраж и согласительная процедура) на ее тридцать пятой сессии и включен в приложение к докладу о работе этой сессии (A/CN.9/506). Дополнительные замечания, полученные по состоянию на 30 апреля 2002 года от одного правительства, воспроизводятся ниже в том виде, в каком они были переданы Секретариату.

Подборка замечаний

А. Государства

Филиппины

[Подлинный текст на английском языке]

А. Статья 1. Сфера применения и определения

"1) Настоящий закон применяется к международной коммерческой согласительной процедуре".

В текст проекта закона ЮНСИТРАЛ о международной коммерческой согласительной процедуре (далее в тексте "проект закона") следует включить определение термина "коммерческий". Включение такого определения необходимо для определения сферы применения предлагаемого проекта закона и одновременно для установления того, является ли данная сделка несомненно коммерческой.

"2) Для целей настоящего Закона "согласительная процедура" означает процедуру, которая может именоваться согласительной, или посреднической, или обозначаться термином аналогичного смысла и в рамках которой стороны просят третье лицо или коллегия лиц оказать им помощь в попытке достичь мирного урегулирования их спора, возникшего из договорных или иных правоотношений либо в связи с ними. Посредник или коллегия посредников не обладает полномочиями предписывать сторонам разрешение спора".

Хотя можно согласиться с тем, что посреднику или коллегии посредников не предоставляются полномочия предписывать сторонам разрешение спора, тем не менее желательно, чтобы посреднику или коллегии посредников были предоставлены по меньшей мере четко выраженные полномочия вносить не имеющее обязательной силы предложение в отношении возможного решения по урегулированию спора, которое приобретает силу при условии согласия сторон. Это позволит ускорить процедуру урегулирования спора.

"3) Согласительная процедура является международной, если:

- a) коммерческие предприятия сторон соглашения о согласительной процедуре в момент его заключения находятся в различных государствах; или
- b) государство, в котором находятся коммерческие предприятия сторон, не является либо:
 - i) государством, в котором должна быть исполнена значительная часть обязательств, вытекающих из коммерческих отношений; либо
 - ii) государством, с которым наиболее тесно связан предмет спора".

Следует уточнить термины "значительная часть обязательств" и "наиболее тесно связан" и дать дополнительные разъяснения. Может оказаться, что в соответствии с одним контрактом требуется исполнить серию сделок, причем каждая операция будет представлять собой составную часть договора или значительную часть действий по исполнению обязательства.

"8) Настоящий закон не применяется к:

- a) Случаям, когда судья или арбитр в ходе судебного или арбитражного производства пытается содействовать урегулированию; или
- b) [...]".

Предлагается дать разъяснение по вопросу о том, применяется ли данное положение к случаям, когда согласительная процедура уже начата и после этого какая-либо сторона в споре передает дело в суд для защиты своего права. Кроме того неясно, может ли суд полностью игнорировать заключения, сделанные в ходе согласительной процедуры, и вынести собственное определение по фактам, необходимое для урегулирования спора.

В. Статья 6. Назначение посредников

"6) В случае обращения к какому-либо лицу в связи с его возможным назначением в качестве посредника это лицо сообщает о любых обстоятельствах, которые могут вызвать обоснованные сомнения в отношении его беспристрастности или независимости. Посредник с момента его назначения и в течение всей согласительной процедуры без промедления сообщает сторонам о любых таких обстоятельствах, если он не уведомил об этих обстоятельствах ранее".

Последнее предложение вышеизложенного положения может привести к злоупотреблениям, и его следует изменить, с тем чтобы назначенному посреднику все же было необходимо лично информировать стороны об обстоятельствах, которые могут повлиять на его беспристрастность или независимость в качестве посредника в споре даже в тех случаях, когда такие факты или обстоятельства уже известны сторонам.

Кроме того, в статью 6 следует включить положения о квалификации в отношении замены посредника по профессиональным соображениям или неспособности посредника выполнять свои обязанности.

С. Статья 8. Связь между посредником и сторонами

"Если стороны не договорились об ином, посредник, коллегия посредников или член коллегии может встречаться или поддерживать связь со сторонами одновременно или с каждой из них в отдельности".

Следует также отметить, что в статье 9 (2) Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ предусматривается следующее:

"Если стороны не условились о месте, где будут проводиться встречи с посредником, такое место определяется посредником после консультации со сторонами и с учетом обстоятельств согласительной процедуры".

D. Статья 11. Допустимость доказательств в других разбирательствах

"1) Если стороны не договорились об ином, сторона, принимавшая участие в согласительной процедуре, или третье лицо, включая посредника, не приводит или не представляет в качестве доказательства и не ссылается в своих свидетельских показаниях в рамках арбитражного, судебного или аналогичного разбирательства на любые из следующих элементов:

- a) предложение одной из сторон об обращении к согласительной процедуре или тот факт, что одна из сторон выразила готовность к участию в согласительной процедуре;
- b) мнения или предложения, высказанные одной из сторон согласительной процедуры в отношении возможного урегулирования спора;
- c) заявления или признания, сделанные одной из сторон в ходе согласительной процедуры;
- d) предложения посредника;
- e) тот факт, что одна из сторон согласительной процедуры проявила готовность принять предложение об урегулировании, сделанное посредником;
- f) документ, подготовленный исключительно для целей согласительной процедуры".

Предлагается указать в проекте закона, что исполненное и подписанное мировое соглашение должно представляться в качестве частичного доказательства в отношении самой согласительной процедуры. Следует отметить, что мировое соглашение представляет собой имеющий обязательную силу договор между сторонами урегулированного спора.

E. Статья 15. Приведение в исполнение мирового соглашения

"Если стороны достигают согласия и подписывают соглашение об урегулировании спора, то это мировое соглашение имеет обязательную силу и может быть приведено в исполнение ... [государство, принимающее типовой закон, включает описание порядка приведения в исполнение мировых соглашений или указывает положения, регулирующие такое приведение в исполнение]".

Перед словами "обязательную силу" предлагается включить термин "окончательную", с тем чтобы подчеркнуть последствия мирового соглашения. Включение слова "окончательный" в это положение будет служить предупреждением в отношении того, что мировое соглашение не может игнорироваться или изменяться на произвольной основе.